

豪雨と洪水による日本の犠牲者たちへの世界労連声明

126 か国の 9200 万人の労働者を代表して、世界労連は 100 人以上の日本の洪水被害者とその家族に深い哀悼の意を表明します。わたしたちは、21 世紀に普通の人びとが豪雨、地震、そしてあらゆる種類の物理的災害で命を失っているという受け入れがたい事実について考えています。このような状況は、すべての資本主義国で常態化しています。住民保護分野における科学技術の発達にもかかわらず、資本主義国では労働者、貧困層、一般の人びとは、自然災害、地震、感染症、火災に直面した場合、保護されないままです。

それは階級の問題です。地震によって貧しい人びとが命を奪われ、火災によって亡くなり、また洪水のなかで溺れてしまうことを受け入れることはできません。

責任のある人びとは「自然の怒り」とか、「神の行為」と言って責任を転嫁するが、自然災害の犠牲の責任は資本主義の階級政策にあり、政府は資本の利益を守るためにインフラと保護措置の欠点を継続し許してきたのであり、そのために人びとは保護されないまま「自然災害」に直面しているのです。

WFTUは、日本の犠牲者と労働運動に精神的な支援と連帯を表明します。わたしたちは、日本政府が緊急に人びとを救うための措置を講じることを強く求めます。

2018年7月9日
世界労連 事務局

【訳＝編集部】
『思想運動』1026号 2018年7月15日号

以下原文

[WFTU Statement on the deaths caused by the heavy rainfall and the floods in Japan](#)

09 Jul 2018

The World Federation of Trade Unions representing 92 million workers in 126 countries expresses its deep sorrow to the Japanese people and the families of the more than 100 flood victims. We consider unacceptable the fact that in the 21st century ordinary people losing their lives from the rainfall, the earthquakes and all kinds of physical disasters. This situation is permanent in all capitalist countries. Despite the progress of science and technology in civil protection sector, the workers, the poor, the toiling masses in capitalist countries remain unprotected when facing natural disasters, earthquakes, epidemics, fires.

It is a matter of class. It is unacceptable that during earthquakes poor people get killed, during fires poor people are burnt, during floods are again the poor who get drown. Those in charge put the blame on the “wrath of nature” or say its “an act of god”, but, the blame for the victims of “natural disasters” lies with the class policies of capitalist governments, who in order to serve the interests of the capital let the shortcomings in infrastructure and protection measures persist and allow it so that the people stay unprotected facing “natural disaster”.

This picture shows that the cause is the capitalist exploitation and the victims died unjustly. The WFTU expresses its moral support and solidarity with the victims and the labor movement of Japan. We demand from the government of Japan to take urgent measures to relieve the people.

The Secretariat